



# 舊金山 熱谷 大峽谷 拉斯維加斯套裝團

舊金山 熱谷 大峽谷 拉斯維加斯 迪士尼 環球影城 五或七日 PGD5 / PWD5 / PGD7 / PWD7

5 OR 7 DAYS SAN FRANCISCO, DEATH VALLEY, GRAND CANYON, LAS VEGAS, DISNEYLAND, UNIVERSAL STUDIO

2011出發日期/Departure Dates: 每週一、五/ Every Monday and Friday (11/14/2011-12/30/2011)

參加本團的團友有兩種方案可以選擇 / You can have two options in this tour:

## 方案一: (公司推薦-此方案較舒適, 也可完整參加舊金山觀光行程) 出發前一天 - 抵達舊金山

由專業導遊接機後送往酒店休息。免費接機時間為當地時間2PM-6PM。其他時間抵達需加收額外接機費用, 第一及第二人\$65, 每多加一人多\$10。如班機延誤, 請立即通知本公司以方便另外安排接機, 否則一切額外費用將由客人自行負擔。(欲使用免費接機的團友須透過本公司訂本公司指定的酒店, 酒店費用由團友自行負擔)

**Option 1: (Recommended-This option is more comfortable, and you will have complete SF city tour.)**

### The day before Day 1 - Arrive San Francisco

A professional guide will pick you up and take you to hotel. Free pick up time is 2PM-6PM local time. Other arrived time requires additional fee. The first two persons are \$65 per person. From the third each one is \$10. If your flight is delayed, you must call us immediately to arrange new pick-up, otherwise you will be charged for all additional fees.

(For free pick up, you must book the hotel appointed by Joy Holiday through us. The hotel fee is not included.)

## 方案二: 第一天 - 抵達舊金山 → 舊金山市區觀光

由專業導遊接機後加入前一天抵達的團友進行舊金山市區觀光, 此行程將會錯失部分舊金山市區的景點。

\*請訂11am之前抵達舊金山SFO的班機, 如班機延誤, 請立即通知本公司以方便另外安排接機, 否則一切額外費用將由客人自行負擔。

### Option 2: Day 1- Arrive San Francisco → San Francisco City Tour

Picked up by professional guide and then join the group of people who arrived the day before Day 1 to enjoy a guide tour of San Francisco. People who choose this option will miss part of San Francisco city tour.

\*Please book the flight that arrive SFO before 11AM. If your flight is delayed, you must call us immediately to arrange new pick-up, otherwise you will be charged for all additional fees.)

## DAY 1: 舊金山市區觀光/San Francisco City Tour

舊金山市區觀光, 其內容包括聯合廣場, 現代風格的聖瑪莉大教堂, 市政大廳, 著名的同性戀街, 市區最高點雙峰山, 以及著名的市區人造公園-金門公園。午餐後, 經過北美最大中國城, 陡坡蜿蜒的九曲花街, 到具有浪漫海港風情的漁人碼頭, 接下來到藝術宮, 讓您感受這座城市透出的濃厚的藝術氣息。隨後到聞名於全世的金門大橋, 沿途您還能看到百年前沿著地形起伏修築而成並依然保留著十九世紀古色古香的電纜車。

Enjoy a guided tour of San Francisco with all its amazing cultural and historical attractions. A full day itinerary includes famous scenic spots like Golden Gate Bridge, Golden Gate Park, Palace of Fine Arts, St. Mary's Cathedral, Civic Center, Twin Peaks, Castro District, Chinatown, Union Square, Fisherman's Wharf, Lombard Street (The most crooked street in the world) and more!



## DAY 2: 灣區/Bay Area → 內華達州/Nevada

驅車前往內華達州, 途經巴士多直銷大賣場, 夜宿內華達州之內。Depart from Bay Area. Stop by the famous Barstow outlet shopping center. Spend the night in Nevada.

## DAY 3: 內華達州/Nevada → 熱谷/Death Valley → 拉斯維加斯/Las Vegas

熱谷神秘又令人迷惑的獨特環境, 讓人又愛又怕! 它是個極端之地---低於海拔285英尺(西方世界的最低點), 最特殊的是它奇特的地質, 沙丘, 砂岩, 彩色岩, 火山口, 鹽湖分佈其中。曾創下華氏136度西半球最高溫紀錄。滄海桑田, 物換星移, 它的奇景使人產生幾乎失去空間感和時間感的錯覺, 感受遼闊與稍縱即逝的美! 穿梭在這全美最大的國家公園中的煉爐溪, 壞地, 沙丘景觀, 全美最低點惡水鹽地等景觀中, 會讓您脫離現實, 放縱夢想! 接著驅車前往舉世聞名, 世界之巔的沙漠之星賭城拉斯維加斯。富麗堂皇、造型獨特的豪華大酒店, 如雨後春筍般的相繼坐落在賭場大道上。當夜幕低垂時, 正是此城最美的時刻! 五彩繽紛的霓虹燈, 讓您眼花撩亂, 您可自費參加夜遊及觀賞精彩的大型豪華歌舞秀, 或到各大型的賭場, 試一試您的手氣。Be amazed by the land of extremes. Death Valley is a piece of natural wonder that gives you a feeling that is out of this world. Visit Furnace Creek, Zabriski Point, Bad Water, Sand Dunes, and more. We then will be heading to Las Vegas to spend the night. Then we will head to Las Vegas. The famous Strip has lots of sumptuous hotels with the best performances, luxurious shopping and some of the finest dining in the world. You may join an optional night tour and see a breathtaking show, as well as experiencing world-class casinos and the sleepless strip with dazzling neon lights. (Optional fee)

# 舊金山 熱谷 大峽谷 拉斯維加斯套裝團

5 OR 7 DAYS SAN FRANCISCO, DEATH VALLEY, GRAND CANYON, LAS VEGAS, DISNEYLAND, UNIVERSAL STUDIOS

## DAY 4: 胡佛水壩/Hoover Dam → 南大峽谷或西大峽谷/ Grand Canyon South or West (費用不同/Fees Vary)

(此日須與其它同業換車，以方便提供南或西峽谷選擇/ It may be necessary to change other company's bus to provide the service of Grand Canyon South/West tour.)  
參觀歷史上最偉大的人類建築之一胡佛水壩。前往大峽谷您可有兩種選擇/  
A photo-taking stop at the gigantic Hoover Dam to see one of the greatest engineering works in history. For Grand Canyon tour, you can select between the South Rim or Grand Canyon West.

**南大峽谷介紹:**世界七大自然奇觀之一，大峽谷共長277英哩長，約1英哩深。而由國家公園設立經營的南大峽谷景點視角較為遼闊廣大，寬長高深，公園指定巴士景點有設欄杆，因角度問題無法明顯見到谷底的科羅拉多河。距離拉斯維加斯單程約4.5小時車程，而在園內景點停留約1.5小時，以配合司機適當並安全合法駕駛工作時間。可於傍晚七-八點左右抵達拉斯維加斯。

**西大峽谷介紹:**距離拉斯維加斯單程約3小時的大峽谷西緣可停留約3-4小時，而景點險峻生動並無欄杆，保有原始野味，拍照效果極佳。西峽谷是瓦拉派印地安保留地，可在四千英尺高的蝙蝠岩峭壁上瞭望北美第二長、貫穿大峽谷谷底的科羅拉多河，在老鷹懸崖上可體驗印地安各種文化並與Hualapai人合影，更可自選付費登上耗資三千多萬美金，華人 David Jin 建設的玻璃橋，踏步在懸空四百層樓高的透明玻璃上！最後還有時間自費體會乘直升機入谷底遊船等一生一次的經歷！可於傍晚六點左右抵達拉斯維加斯。

**South Rim:** Approximately 4.5 hours of driving from Las Vegas will take you to the Grand Canyon's South Rim. See the canyon from the South Rim with its dramatic views into the deep inner gorge of the Colorado River. You can take time to explore the Grand Canyon at your own pace. Due to time constraint for the driver, we will stay at the site for 1.5 hours, and then return and arrive at Las Vegas at about 8pm.

**Grand Canyon West:** Approximately 3.5-hour drive from Las Vegas allows for us to stay and visit for 3 to 4 hours. From the unobstructed views on the bus tour, you may take photos of the canyon. Skywalk (optional), located at the far western end of Grand Canyon, is managed by the Hualapai Tribe. On Skywalk, you can enjoy the magnificent view from 4000 feet above, standing upon a horseshoe-shaped steel frame with a glass bottom. Rocks that date back 1.8 billion years line the bottom of the canyon. You may also take helicopters (optional) flying over the canyon and land 3500 feet down into the Hualapai Indian Territory and take a boat tour. We will then return to Las Vegas at about 6pm.

## DAY 5: 拉斯維加斯/Las Vegas → 洛杉磯/Los Angeles

(五天團結束，拉斯維加斯離團客人請訂11AM以後起飛的航班/Leaving from Las Vegas, please book flight departing after 11AM)

早上將拉斯維加斯離團客人送往拉斯維加斯國際機場。下午抵達洛杉磯，隨即展開洛杉磯市區觀光，參觀著名的中國戲院、星光大道、奧斯卡頒獎禮柯達劇院、露天音樂廳...等。夜宿洛杉磯。

Take visitors who leave from Las Vegas to Las Vegas International Airport in the morning. Arrive LA in the afternoon and start a city tour, which will include the Chinese Theatre, Kodak Center etc. Stay in Los Angeles.



## DAY 6: 迪士尼樂園/Disneyland 或 聖地牙哥 - 海洋世界/ Or San Diego - Sea World (任選一/Choice one)

參觀華德迪士尼樂園，號稱“世界上最快樂的地方”。豐富精彩的節目不勝枚舉，如未來世界、愛麗絲夢幻世界、加勒比海海盜船、非洲蠻荒探險、印第安那瓊斯尋寶記、迪士尼遊行...等。今日必定讓您終身難忘，回味無窮！或您可選擇聖地牙哥一日遊，享受南加黃金海岸之迷人風光。您可自費遊輪環繞海港，船上備有中、英文聖地牙哥市介紹。隨後到舉世聞名的海洋世界，觀賞企鵝、海獅海豚等海洋動物為您精彩表演，及難得一見重達兩噸之

殺人鯨演出。現有加設最新之亞特蘭蒂斯--失落帝國海底探險飛車，是佔地五英畝之刺激高科技體驗！傍晚回LA酒店休息。(只能選一/Choice one only)  
Have fun at the happiest place in the world. Our experienced tour guides will lead you on a journey of excitement, including attractions like Indiana Jones Adventure, Pirates of the Caribbean, Micky's Toontown, Tomorrowland, Parade of the Stars and much more. Or you can choose San Diego city tour, enjoying the charming seashore of Southern California. You can take the boat to visit around the seaport (Optional fee). Then head to the finest marine life park—Sea World. Watch a variety of incredible shows performed by penguins, sea lions, dolphins, mother and baby sham and much more. Also experience the all new 5 acre Lost City of Atlantis underwater ride! Return to same hotel in LA.

## DAY 7: 環球影城/Universal Studio → 送機/LAX International Airport

參觀好萊塢佔地420英畝的環球製片場。擁有五十多個攝影棚，讓您搭乘山車親身體驗過紅海、大地震、大白鯊、大金剛...等特技驚險拍攝過程，現場觀賞水上世界大戰、火災拍片現場、穿梭時光到未來、終結者第二3D電影...等，帶給你豐富無窮的享受。

結束後踏上歸途，為滿載而歸的行程畫上美麗的句點，由導遊送往洛杉磯國際機場。\*\*\* 請訂9:00pm之後起飛之班機。\*\*\*

See major attractions like the live show of Water World, take a tram for a studio tour and experience the earthquake of San Francisco, see the Big White Shark, Back to the Future, Terminator 3D, etc. Then head to LAX International Airport. Leave from Los Angeles.

\*\*\*Please book the flight departing after 9PM.\*\*\*

### 5日 舊金山, 熱谷, 大峽谷, 拉斯維加斯 5 Days SF, Death Valley, Grand Canyon, Las Vegas

2011 價目表/Price Table  
(PGD5/PWDS)

兩人一房/Double	\$458	第三人/3rd Person	\$50
第四人/4th Person	\$318	單人一房/Single Room	\$638

\* 第三人免費，只須另付門票費和國家公園入園費  
\* 第三、第四人及兒童須與第一、第二人同房。每間房最多只提供兩張床。  
\* 如去西峽谷門票 車上收\$69(包午餐)  
\* 自費登玻璃橋\$32，直昇機 + 遊船\$179  
\* 拉斯維加斯夜遊\$25，看秀: Jubilee \$80  
所有門票價格以當時票面價格為準，會因為季節調整，恕不另行通知。  
\* The 3rd person is free, only charged for ticket fees and park admission fees.  
\* 3rd, 4th person or child must share the same room with the first two persons without additional bed. Two beds per room maximum!  
\* Grand Canyon West ticket \$69 (Lunch included)  
\* Skywalk \$32, helicopter + boat \$179  
\* Las Vegas night tour \$25, show: Jubilee \$80  
All prices are subject to change without notice. Sorry for the inconvenience.

### 7日 舊金山, 熱谷, 大峽谷, 拉斯維加斯, 迪士尼, 環球影城 7 Days SF, Death Valley, Grand Canyon, Las Vegas, Disneyland, Universal Studios

2011 價目表/Price Table  
(PGD7/PWD7)

兩人一房/Double	\$578	第三人/3rd Person	\$130
第四人/4th Person	\$368	單人一房/Single Room	\$838

\* 第三人免費，只須另付門票費和國家公園入園費  
\* 第三、第四人及兒童須與第一、第二人同房。每間房最多只提供兩張床。  
\* 不包括樂園門票大人\$140/兒童\$120  
\* 如去西峽谷門票 車上收\$69(包午餐)  
\* 自費登玻璃橋\$32，直昇機 + 遊船\$179  
\* 拉斯維加斯夜遊\$25，看秀: Jubilee \$80  
所有門票價格以當時票面價格為準，會因為季節調整，恕不另行通知。  
\* The 3rd person is free, only charged for ticket fees and park admission fees.  
\* 3rd, 4th person or child must share the same room with the first two persons without additional bed. Two beds per room maximum!  
\* Theme Park admission Adult \$140 / Child \$120  
\* Grand Canyon West ticket \$69 (Lunch included)  
\* Skywalk \$32, helicopter + boat \$179  
\* Las Vegas night tour \$25, show: Jubilee \$80  
All prices are subject to change without notice. Sorry for the inconvenience.

\*為維護行程之順暢，本公司保有改變行程之權利 / \* WE RESERVE THE RIGHT TO ADJUST ITINERARY.  
\*為維護團體最高利益，任何旅客若有妨礙團體正常活動及利益情況，包括反覆影響他人情緒，本公司導遊有權利取消其繼續參加之資格旅費恕不奉還，一切行為自行負責均與本公司無涉 / \* WE RESERVE THE RIGHT TO CANCEL THE TOUR OF ANY PERSON WHO DISPLANDS DISTURBATIVE BEHAVIOR WHICH REPEATEDLY HINDERS THE ENJOYMENT AND COMFORT OF OTHER TOUR MEMBERS, AT ANY TIME ANY WHERE. NO REFUND WILL BE GIVEN AND WE WILL NOT BE RESPONSIBLE OF THE CONSEQUENCES OF THEIR CONDUCT.